

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.04

"Bicephaly"

Kreese riporta Terry da Cobra Kai, ma il suo ex partner non è interessato a ripetere la storia. Johnny diventa invidioso del fatto che Daniel faccia da mentore a Miguel.

Scritto da:

Stacey Harman

Regia di:

Marielle Woods

Data della diffusione:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler
Khalil Everage	...	Chris
Aedin Mincks	...	Mitch
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Kwajalyn Brown	...	Sheila
Regan Ciccarelli	...	Ellie
Phillip DeVona	...	Mike
Avangelina Friedlander	...	Cindee
Dustin Lewis	...	Mr. Palmer
Candace Moon	...	Laura
Thomas Parobek	...	Little Johnny
Milena Rivero	...	Lia
Nyla Turner	...	Cassie

1

00:00:06 --> 00:00:08

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:14 --> 00:00:15

Come vedete,

3

00:00:16 --> 00:00:20

il campus della West Valley High
è più grande della scuola media,

4

00:00:20 --> 00:00:26

e quando verrete qui, l'anno prossimo,
avrete accesso a ottime strutture.

5

00:00:26 --> 00:00:29

Il laboratorio di scienze
è molto all'avanguardia.

6

00:00:30 --> 00:00:33

- O almeno lo era.

- È stato distrutto nel combattimento?

7

00:00:33 --> 00:00:36

No, il distretto ha voluto
che rimuovessimo

8

00:00:36 --> 00:00:39

qualsiasi cosa potesse diventare un'arma

9

00:00:39 --> 00:00:42

in un eventuale altro scontro di karate.

10

00:00:43 --> 00:00:44

Ok, adesso...

11

00:00:45 --> 00:00:47

Da questa parte c'è la mensa.

12

00:00:47 --> 00:00:49

Lì si che si sono scontrati davvero...

13
00:00:50 --> 00:00:51
Ehi, novellino. Cosa pensi?

14
00:00:53 --> 00:00:55
Io? Cioè?

15
00:00:55 --> 00:00:58
Della scuola.
Dicono che sia infestata. Sarà vero?

16
00:00:58 --> 00:01:01
Oh, sì, certo.

17
00:01:01 --> 00:01:03
Io sono morto cinque anni fa.

18
00:01:04 --> 00:01:07
Beh, fantasmio,
hai della fragola sulla maglietta.

19
00:01:08 --> 00:01:10
Mi hai fatto andare in giro così?

20
00:01:10 --> 00:01:15
Pensavo facesse parte del tuo look
da cattivo, poi ho capito che sei sbadato.

21
00:01:16 --> 00:01:19
Tranquillo,
tanto non può vederti nessun altro, no?

22
00:01:21 --> 00:01:22
Già...

23
00:01:25 --> 00:01:28
Bert, ti dico che è scoccata la scintilla.

24
00:01:28 --> 00:01:31
Stronzate.

Lexi DiMarco non uscirà mai con te.

25

00:01:31 --> 00:01:34

- È in seconda.

- Lo so. Ma è davvero una JILF.

26

00:01:34 --> 00:01:37

- E cioè?

- Una di seconda che mi fa...

27

00:01:40 --> 00:01:41

Qualcuno si è perso.

28

00:01:41 --> 00:01:44

Perché pensi
di poter indossare quella maglia?

29

00:01:44 --> 00:01:46

È del mio dojo.

30

00:01:47 --> 00:01:50

Hanno una classe per bambini dell'asilo?

31

00:01:50 --> 00:01:51

O del nido.

32

00:01:55 --> 00:01:58

Guardate, corre dalla mamma.

Ciao, stronzetto.

33

00:02:10 --> 00:02:11

Vuoi colpire per primo?

34

00:02:11 --> 00:02:14

- Io...

- Ti do un consiglio.

35

00:02:14 --> 00:02:16

Esci dal Cobra Kai finché puoi.

36

00:02:16 --> 00:02:19
Perché li schiacteremo, e non sarà bello.

37
00:02:25 --> 00:02:27
Guardalo, ora si mette a piangere.

38
00:02:50 --> 00:02:51
Attacca!

39
00:02:53 --> 00:02:55
Così! Attacca!

40
00:02:57 --> 00:02:58
Bravo.

41
00:02:58 --> 00:02:59
Così.

42
00:03:04 --> 00:03:05
Oh, merda!

43
00:03:06 --> 00:03:08
Non finirò nei guai, vero?

44
00:03:09 --> 00:03:14
Ricordate: il modo migliore per fare punto
è puntare al torso.

45
00:03:15 --> 00:03:17
Allora, calcio frontale e laterale. Ok?

46
00:03:18 --> 00:03:18
Via.

47
00:03:20 --> 00:03:21
Molto bene.

48
00:03:22 --> 00:03:23
Mi spiace.

49

00:03:24 --> 00:03:26
Bel calcio, LaRusso!

50

00:03:26 --> 00:03:28
Devi trapassare l'obiettivo col piede.

51

00:03:29 --> 00:03:31
- Pronto? Via!
- Ecco fatto.

52

00:03:32 --> 00:03:34
Fate sparire ogni aggressività.

53

00:03:41 --> 00:03:45
- Scusa, l'ho mancato. Mi dispiace.
- Bene. Stringi i denti e gli addominali.

54

00:03:46 --> 00:03:49
Bravi, oggi siete stati dei duri.

55

00:03:50 --> 00:03:51
Sicuro di stare bene?

56

00:03:51 --> 00:03:54
Oh, sì.
Stanno tornando al loro colore normale.

57

00:03:54 --> 00:03:58
Diaz. Hai fame?
Ti preparo il tuo piatto preferito.

58

00:03:58 --> 00:04:00
Viril-burger e patatine fritte.

59

00:04:00 --> 00:04:03
Devo andare col sig. LaRusso
a finire l'auto di mamma.

60

00:04:04 --> 00:04:05
Ok. Nessun problema.

61

00:04:08 --> 00:04:09

Sensei.

62

00:04:09 --> 00:04:11

Quando vuoi.

63

00:04:19 --> 00:04:20

Ehi, ragazzi.

64

00:04:21 --> 00:04:24

Il mio amico Rory
ha dei biglietti gratis per il drive-in.

65

00:04:24 --> 00:04:27

C'è un vecchio film,
Senza esclusione di colpi.

66

00:04:27 --> 00:04:30

Lo conosco.

Papà ne lasciò una VHS a casa nostra.

67

00:04:30 --> 00:04:32

L'unica prova che esisteva davvero.

68

00:04:32 --> 00:04:35

Se vi va, ci andiamo. Dicono sia fico.

69

00:04:35 --> 00:04:39

Dipende dall'orario. Il mio nuovo capo
mi ha già messo un turno, oggi.

70

00:04:40 --> 00:04:43

- È un viscido.

- Hai un nuovo lavoro? Dove?

71

00:04:44 --> 00:04:46

- Non sono affari tuoi.

- Ok.

72

00:04:47 --> 00:04:48

Alla buonora.

73

00:04:52 --> 00:04:53

Che c'è?

74

00:04:54 --> 00:04:59

Ieri ero al liceo
e dei ragazzi mi hanno peso di mira.

75

00:04:59 --> 00:05:01

Uno ha detto di abbandonarvi.

76

00:05:02 --> 00:05:05

- Chi era?

- Non so, aveva la cresta rossa.

77

00:05:07 --> 00:05:10

- Dobbiamo vendicarci con quel Giuda.

- Già.

78

00:05:10 --> 00:05:11

Riunitevi.

79

00:05:17 --> 00:05:20

Come sappiamo,
i nostri nemici collaborano.

80

00:05:21 --> 00:05:23

Uniscono i loro stili per batterci.

81

00:05:24 --> 00:05:26

Ma sono destinati a fallire.

82

00:05:26 --> 00:05:29

Perché la via è una sola.

83

00:05:29 --> 00:05:31

E sapete qual è?

84

00:05:31 --> 00:05:32
La Via del Pugno, signore!

85
00:05:32 --> 00:05:33
Esatto.

86
00:05:33 --> 00:05:36
Tuttavia, anche noi
possiamo rafforzare le fila.

87
00:05:36 --> 00:05:37
Classe,

88
00:05:38 --> 00:05:40
vi presento Sensei Terry Silver.

89
00:05:45 --> 00:05:47
Co-fondatore del Cobra Kai

90
00:05:47 --> 00:05:51
e uno dei lottatori più feroci
nella storia di questo sport.

91
00:05:52 --> 00:05:55
Insieme, abbiamo costruito
il Cobra Kai da zero

92
00:05:56 --> 00:05:59
e ora è qui per aiutarci
a prepararci per l'All Valley.

93
00:06:02 --> 00:06:03
Grazie, Sensei Kreese.

94
00:06:04 --> 00:06:06
È un onore essere qui.

95
00:06:06 --> 00:06:09
Con due sensei,
riceverete il doppio delle istruzioni.

96

00:06:10 --> 00:06:11
Quindi doppio lavoro.

97

00:06:11 --> 00:06:15
Se non siete disposti a dare il 200%,

98

00:06:15 --> 00:06:17
potete andarsene subito.

99

00:06:17 --> 00:06:20
Ma se vi impegnerete e ci seguirete,

100

00:06:21 --> 00:06:24
vi porteremo al livello successivo.

101

00:06:33 --> 00:06:35
Forse sei solo stanco.

102

00:06:36 --> 00:06:39
Giuro che non mi è mai successo.

103

00:06:40 --> 00:06:41
Certo che no.

104

00:06:42 --> 00:06:48
Sai, lavorando in ospedale,
ho accesso a certi farmaci.

105

00:06:48 --> 00:06:50
Cosa? Non ne ho bisogno.

106

00:06:51 --> 00:06:53
Sono uomo al 100%.

107

00:06:54 --> 00:06:55
Va bene, allora.

108

00:06:56 --> 00:06:57
Di che si tratta?

109

00:06:58 --> 00:07:00

Penso sempre a LaRusso e Miguel.

110

00:07:01 --> 00:07:04

Passano tanto tempo insieme
a sistemare la tua auto.

111

00:07:05 --> 00:07:09

Sì, ma il fatto che Miguel vada lì
ci permette di passare più tempo insieme.

112

00:07:10 --> 00:07:12

LaRusso gli ha fatto vedere Top Gun.

113

00:07:12 --> 00:07:14

Io adoro quel film.

114

00:07:14 --> 00:07:15

Tom Cruise è bellissimo.

115

00:07:15 --> 00:07:17

Cruise è pessimo.

116

00:07:17 --> 00:07:21

Chi spacca davvero è Iceman,
il migliore, addominali scultorei,

117

00:07:21 --> 00:07:24

poi arriva quello nuovo,
un idiota che si fa chiamare Maverick.

118

00:07:24 --> 00:07:26

Chi si farebbe chiamare così?

119

00:07:28 --> 00:07:32

Non è nemmeno entrato al Miramar.
Ha fatto uccidere la sua spalla.

120

00:07:33 --> 00:07:36

Ok, qui non si parla di Tom Cruise.

121

00:07:37 --> 00:07:39

Ma di Miguel.

122

00:07:40 --> 00:07:43

- Sarà ora di parlargli di noi?

- Non lo so.

123

00:07:44 --> 00:07:48

Mi sento in colpa a nascondermi.
Non è bello avere segreti come questo.

124

00:07:49 --> 00:07:50

Ti sfiniscono.

125

00:07:50 --> 00:07:53

E se peggiorasse le cose?

126

00:07:54 --> 00:07:55

Miggy ti adora.

127

00:07:56 --> 00:07:58

Come può peggiorare le cose?

128

00:08:00 --> 00:08:02

I ragazzi sono strani, a volte.

129

00:08:02 --> 00:08:03

Facciamo così:

130

00:08:04 --> 00:08:07

diglielo pure tu, Johnny,
quando te la senti.

131

00:08:08 --> 00:08:10

Ma so cosa ti farà sentire meglio.

132

00:08:22 --> 00:08:25

Non pensavo

di imparare tanto sulle automobili.

133

00:08:25 --> 00:08:28
Mi dispiace tu abbia rinunciato
al sabato per questo.

134

00:08:28 --> 00:08:31
No, nessun problema.
Mia madre ne sarà felice.

135

00:08:32 --> 00:08:33
Finalmente potrà uscire.

136

00:08:34 --> 00:08:36
Forse non dovevo ripararla.

137

00:08:36 --> 00:08:39
Sì, ti capisco.

138

00:08:39 --> 00:08:43
Mia madre andava "a pranzo con un amico".
Odiavo quella frase.

139

00:08:43 --> 00:08:47
Una volta l'ho beccata a un appuntamento
col mio professore di Storia.

140

00:08:47 --> 00:08:50
È stato... davvero molto imbarazzante.

141

00:08:51 --> 00:08:53
Ma mi ha dato una A,
quindi ci ho guadagnato.

142

00:08:54 --> 00:08:56
Ok, sembra pronta.

143

00:08:57 --> 00:08:58
Ora,

144

00:08:59 --> 00:09:00
il momento della verità.

145
00:09:01 --> 00:09:03
- Vai, prova.
- Va bene.

146
00:09:05 --> 00:09:06
Vediamo.

147
00:09:07 --> 00:09:08
- Avvio?
- Avvia.

148
00:09:11 --> 00:09:13
- Successo!
- Sei un talento naturale.

149
00:09:16 --> 00:09:19
Ora andiamo alla festa da Amanda e Sam.

150
00:09:19 --> 00:09:23
- Sono in ritardo. Andiamo.
- Cosa? Io non so guidare.

151
00:09:24 --> 00:09:27
Beh, allora ti suggerisco
di fare retromarcia lentamente.

152
00:09:29 --> 00:09:30
Ok.

153
00:09:37 --> 00:09:38
Bene.

154
00:09:41 --> 00:09:43
- Stai andando bene.
- Ok.

155
00:09:43 --> 00:09:44
Alla grande.

156
00:09:46 --> 00:09:47
No.

157
00:09:52 --> 00:09:54
Dovevo proprio venire?

158
00:09:54 --> 00:09:57
Sheila lavora per noi da anni,
è parte della famiglia.

159
00:09:57 --> 00:10:00
E poi ti piaceva
badare a Cindee. Oh, ciao!

160
00:10:01 --> 00:10:05
Questo è l'ultimo posto
in cui vorrei passare il sabato.

161
00:10:05 --> 00:10:07
C'è chi è messo peggio di te.

162
00:10:11 --> 00:10:12
Rilassati!

163
00:10:13 --> 00:10:17
Andiamo, ragazze. Il tempo è denaro.
Non aspetteranno tutto il giorno.

164
00:10:17 --> 00:10:21
Prendete pure le mance,
ma fatelo con discrezione.

165
00:10:22 --> 00:10:24
Tammy, andiamo. Più rossetto rosso.

166
00:10:25 --> 00:10:26
Sono Tory.

167
00:10:26 --> 00:10:29

Quel che è. Sbrigati.
Forza, signore. Si va in scena!

168

00:10:57 --> 00:11:00

L'ultimo posto
in cui vorrei passare il sabato, ho detto?

169

00:11:01 --> 00:11:02

Intendevo il primo.

170

00:11:06 --> 00:11:08

Quindi andrete a picchiare Hawk?

171

00:11:08 --> 00:11:11

Concentrati sulle combinazioni.
Usa quella velocità. Dai.

172

00:11:13 --> 00:11:13

Sì. Di nuovo.

173

00:11:14 --> 00:11:16

Mi sono esercitato. Ho imparato tutto.

174

00:11:19 --> 00:11:20

Davvero?

175

00:11:21 --> 00:11:22

Cosa fai?

176

00:11:28 --> 00:11:29

Andiamo.

177

00:11:31 --> 00:11:34

Al Miyagi-Do ho imparato
che puoi sapere i movimenti,

178

00:11:34 --> 00:11:37

ma non serve se non hai l'equilibrio.

179

00:11:37 --> 00:11:39

- Capito?

- Sì.

180

00:11:43 --> 00:11:46

È una lezione di Cobra Kai. Stavo citando...

181

00:11:46 --> 00:11:47

Tranquillo.

182

00:11:48 --> 00:11:50

L'equilibrio è fondamentale.

183

00:11:51 --> 00:11:52

Se non stai in piedi,

184

00:11:54 --> 00:11:55

non combatti.

185

00:11:57 --> 00:11:59

Lasciaci un attimo da soli.

186

00:11:59 --> 00:12:01

Sì, Sensei.

187

00:12:04 --> 00:12:09

Il Sensei Kreese mi ha detto tutto di te.
Ex Miyagi-Do, ora Cobra Kai.

188

00:12:09 --> 00:12:12

Ne saprai abbastanza
da fare il culo a tutti.

189

00:12:13 --> 00:12:15

- Farò di tutto per vincere.

- Bene.

190

00:12:16 --> 00:12:17

Fammi vedere.

191

00:12:19 --> 00:12:22

Che c'è?
Hai paura di picchiare un vecchio?

192
00:12:22 --> 00:12:24
Dai, fammi vedere.

193
00:12:30 --> 00:12:31
Non farmi sconti.

194
00:12:32 --> 00:12:34
Avanti, nessuna pietà.

195
00:12:42 --> 00:12:44
Bene.

196
00:12:47 --> 00:12:49
Ora tocca a me.

197
00:12:54 --> 00:12:55
Su le mani.

198
00:13:08 --> 00:13:09
Andiamo.

199
00:13:12 --> 00:13:14
Hai imparato a incanalare la tua rabbia,

200
00:13:15 --> 00:13:16
ma hai paura.

201
00:13:17 --> 00:13:20
- Non ho paura di niente.
- Menti a me o a te stesso?

202
00:13:22 --> 00:13:24
Se vuoi essere un campione,

203
00:13:24 --> 00:13:27
tira fuori quella paura
e affrontala, qualunque essa sia.

204

00:13:28 --> 00:13:31
Perché, se non lo fai,
ti bloccherà per sempre.

205

00:13:33 --> 00:13:34
Capito?

206

00:13:37 --> 00:13:38
Sì, Sensei.

207

00:13:40 --> 00:13:41
Bene.

208

00:13:51 --> 00:13:52
Sì!

209

00:13:55 --> 00:13:56
Sì!

210

00:14:03 --> 00:14:06
COME DIRE A UNO STUDENTE
CHE MI SBATTO SUA MADRE?

211

00:14:08 --> 00:14:11
Clicca qui per i video più bollenti...

212

00:14:11 --> 00:14:13
Oh, merda. Cos'è?

213

00:14:23 --> 00:14:25
"Non mi supererai mai."

214

00:14:25 --> 00:14:27
"Sì, invece. Sono un eroe americano. "

215

00:14:29 --> 00:14:31
"Questo è ciò che ti meriti."

216

00:14:31 --> 00:14:33
"I buoni vincono sempre."

217

00:14:35 --> 00:14:37
Tesoro, che stai facendo?

218

00:14:38 --> 00:14:42
- La sig.ra Wilson ti aveva messo a letto.
- Non avevo sonno.

219

00:14:43 --> 00:14:45
Beh, è bello che tu sia sveglio.

220

00:14:46 --> 00:14:49
Perché ho grandi notizie.

221

00:14:49 --> 00:14:51
Ti ricordi di quell'uomo della cena, Sid?

222

00:14:52 --> 00:14:53
Il ciccione pelato?

223

00:14:53 --> 00:14:56
Non dire così, è un uomo di successo.

224

00:14:56 --> 00:14:57
Indovina?

225

00:14:59 --> 00:15:02
Mi ha chiesto di sposarlo.
Non è bellissimo?

226

00:15:02 --> 00:15:06
- Significa che avrai un nuovo papà.
- Ma io non lo voglio.

227

00:15:06 --> 00:15:10
Fidati di me, tesoro.
Le cose andranno meglio.

228

00:15:10 --> 00:15:10
No!

229

00:15:21 --> 00:15:22
Johnny, ti prego.

230

00:15:24 --> 00:15:26
Cos'hai lì?

231

00:15:31 --> 00:15:32
Hai tenuto le sue cose?

232

00:15:32 --> 00:15:35
Non dovresti nascondermelo.

233

00:15:36 --> 00:15:37
Devi voltare pagina.

234

00:15:38 --> 00:15:40
Butto via tutto.

235

00:15:40 --> 00:15:41
No!

236

00:15:41 --> 00:15:43
Johnny! Basta!

237

00:15:44 --> 00:15:45
Ci ha lasciati!

238

00:15:45 --> 00:15:48
Ora hai un nuovo papà. Vai a letto!

239

00:15:49 --> 00:15:50
Subito!

240

00:16:18 --> 00:16:20
Che bella. Chi la canta?

241

00:16:20 --> 00:16:23
È Christopher Cross.
Era famoso negli anni '80.

242
00:16:23 --> 00:16:25
Il Sensei non me ne ha parlato.

243
00:16:25 --> 00:16:28
Negli anni '80 non c'era solo l'hard rock.

244
00:16:29 --> 00:16:32
Cerano anche
delle perfette canzoni soft rock.

245
00:16:33 --> 00:16:35
Michael McDonald, Billy Joel, i Chicago...

246
00:16:35 --> 00:16:37
Chi sono i Chicago?

247
00:16:37 --> 00:16:40
Fingerò di non averti sentito.
Il semaforo è giallo.

248
00:16:43 --> 00:16:45
Sai che dovrete rallentare col giallo?

249
00:16:47 --> 00:16:49
Scusi, il Sensei Lawrence accelera.

250
00:16:49 --> 00:16:51
Non importa cosa fa lui.

251
00:16:51 --> 00:16:53
Se porti in giro mia figlia, sii cauto.

252
00:16:53 --> 00:16:55
Sì, ha ragione, mi scusi.

253
00:16:55 --> 00:16:57

Anche io ero insicuro all'inizio.

254

00:16:59 --> 00:17:02

Molti ragazzi imparano dal padre.

255

00:17:03 --> 00:17:04

Io no ma, per fortuna,

256

00:17:05 --> 00:17:07

ho trovato il sig. Miyagi.

257

00:17:07 --> 00:17:12

Mi ha fatto capire che poteva esserci qualcuno che riempisse quel vuoto.

258

00:17:14 --> 00:17:16

Il brutto è che io ce l'ho, un padre.

259

00:17:16 --> 00:17:18

Lo vedi mai?

260

00:17:18 --> 00:17:19

Non so molto di lui.

261

00:17:22 --> 00:17:24

Era invischiato in qualcosa di illegale.

262

00:17:26 --> 00:17:28

Mia madre era incinta e ha provato a fermarlo...

263

00:17:29 --> 00:17:31

ma invano.

264

00:17:31 --> 00:17:33

Perciò mamma e nonna sono venute qui.

265

00:17:34 --> 00:17:35

L'ho cercato.

266

00:17:35 --> 00:17:37
Pare viva in Messico, ora.

267

00:17:38 --> 00:17:41
Non l'ho detto a mia madre, però.
Si arrabbia se ne parlo.

268

00:17:42 --> 00:17:47
Sai, ho odiato mia madre
quando si è trasferita qui.

269

00:17:47 --> 00:17:49
Pensavo lo facesse per se stessa.

270

00:17:49 --> 00:17:53
Ma, crescendo, ho capito

271

00:17:54 --> 00:17:56
che l'aveva fatto per me.

272

00:17:57 --> 00:18:01
Non cercava solo un nuovo lavoro,
ma una vita migliore.

273

00:18:02 --> 00:18:04
Tua madre ha fatto lo stesso.

274

00:18:07 --> 00:18:08
Non sembrerò coraggioso,

275

00:18:08 --> 00:18:13
ma a volte evitare il conflitto
è una cosa molto eroica da fare.

276

00:18:23 --> 00:18:25
Il principe scalò la montagna.

277

00:18:25 --> 00:18:27
Il drago mi aveva portata lì
per mangiarmi.

278

00:18:28 --> 00:18:30

Ma il principe venne a salvarmi.

279

00:18:30 --> 00:18:33

È quello
che hai rubato a un'altra principessa?

280

00:18:34 --> 00:18:36

L'altra principessa non ci stava insieme.

281

00:18:38 --> 00:18:43

Allora, il drago sputò fuoco sul principe,
sciogliendogli la spada.

282

00:18:43 --> 00:18:45

Quindi io dovetti salvare lui.

283

00:18:45 --> 00:18:46

Usando cosa?

284

00:18:46 --> 00:18:51

Un'arma tipo, non so,
un bracciale con le punte o un nunchaku?

285

00:18:52 --> 00:18:55

No, cantando una canzone magica.

286

00:18:55 --> 00:18:57

E come faceva la canzone?

287

00:18:57 --> 00:18:58

Sì, cantaci la canzone!

288

00:18:59 --> 00:19:00

- Sì, dai.
- Sì! La canzone!

289

00:19:06 --> 00:19:08

Bellissimo drago

290
00:19:09 --> 00:19:10
È ora di sognar

291
00:19:11 --> 00:19:13
Il sole è tramontato

292
00:19:13 --> 00:19:15
Le pecore devi contar

293
00:19:16 --> 00:19:18
E io che ti pensavo scarsa
solo nel karate.

294
00:19:28 --> 00:19:30
Ma la storia non finisce qui.

295
00:19:30 --> 00:19:35
La canzone non fece addormentare il drago,
che si trasformò in una strega cattiva.

296
00:19:36 --> 00:19:40
Quella strega è stata avvistata
alle feste per bambini della Valley.

297
00:19:40 --> 00:19:43
E l'unico modo per distruggerla
è con una bomba di glitter.

298
00:19:49 --> 00:19:53
Guardate! Eccola lì,
che cerca di nascondersi tra la folla.

299
00:19:53 --> 00:19:55
Muori, strega cattiva!

300
00:20:14 --> 00:20:16
Manca ancora virilità.

301
00:20:25 --> 00:20:26

Ehi, Robby.

302

00:20:27 --> 00:20:29
Che succede? Vuoi entrare?

303

00:20:29 --> 00:20:32
Hawk e altri dei tuoi
hanno preso di mira un ragazzo.

304

00:20:32 --> 00:20:35
Di' loro di smetterla o la pagheranno.

305

00:20:35 --> 00:20:38
Che cosa vi ha messo in mente Kreese?

306

00:20:38 --> 00:20:41
Proprio niente,
sto proteggendo un ragazzo.

307

00:20:41 --> 00:20:44
O la smettono o se la vedranno con me.

308

00:20:44 --> 00:20:47
Non fare stupidaggini,
già ti hanno cacciato da scuola.

309

00:20:48 --> 00:20:49
Mi ha colpito Miguel.

310

00:20:49 --> 00:20:52
Io stavo cercando di fermare tutto.

311

00:20:52 --> 00:20:56
Senti, io non c'ero, ok?
Ma conosco il Cobra Kai.

312

00:20:57 --> 00:20:59
Kreese ti sta plagiando come fece con me.

313

00:21:01 --> 00:21:04

Ma c'è una differenza tra te e me.

314

00:21:05 --> 00:21:07

Tu ti sei fidato di Kreese.

315

00:21:08 --> 00:21:13

Io non mi fido più di nessuno.
Uso il Cobra Kai per il mio tornaconto.

316

00:21:13 --> 00:21:16

Di certo tu pensi sia così,
ma stai giocando col fuoco.

317

00:21:17 --> 00:21:20

- Non sai tutta la storia.
- Ne so abbastanza.

318

00:21:20 --> 00:21:21

E so cosa mi trattiene.

319

00:21:21 --> 00:21:26

Da che ho memoria, ho sempre avuto paura.
Paura di finire come te.

320

00:21:28 --> 00:21:32

Ma da ora non l'avrò più,
perché sono migliore di te.

321

00:21:38 --> 00:21:39

Non c'è altro da dire.

322

00:21:40 --> 00:21:42

Quindi, se hai finito,

323

00:21:42 --> 00:21:43

devo cucinare.

324

00:21:51 --> 00:21:56

Sei stato bravo. Dopo la festa,
andiamo in motorizzazione.

325

00:21:56 --> 00:21:57

- Per la patente.

- Ok.

326

00:21:57 --> 00:21:59

Ehi, tesoro. Scusa il ritardo.

327

00:22:02 --> 00:22:05

Scelta interessante.

Hai optato per il look da discoteca?

328

00:22:15 --> 00:22:17

Ehi, niente pause.

329

00:22:22 --> 00:22:23

Tory, aspetta.

330

00:22:24 --> 00:22:25

Cosa vuole?

331

00:22:26 --> 00:22:28

Mi dispiace per Sam.

332

00:22:28 --> 00:22:29

Sì, lo dica a lei.

333

00:22:29 --> 00:22:30

Lo farò.

334

00:22:30 --> 00:22:35

Ma non puoi biasimarla se ha problemi
con te, dopo quanto accaduto.

335

00:22:37 --> 00:22:40

Senti, so che la situazione
con tua madre è dura...

336

00:22:40 --> 00:22:44

No, lei non sa niente.
Quindi ne rimanga fuori.

337

00:22:44 --> 00:22:46

Ok. Va bene, lo farò.

338

00:22:46 --> 00:22:47

Però...

339

00:22:48 --> 00:22:51

sappi che il mondo non ce l'ha con te.

340

00:22:52 --> 00:22:54

Qualcuno potrà pure aiutarti.

341

00:22:55 --> 00:23:00

Non mi fido di nessuno. E non importa,
posso gestire le cose da sola.

342

00:23:01 --> 00:23:01

Come vuoi.

343

00:23:04 --> 00:23:06

Nessuno può aiutarti, così.

344

00:23:06 --> 00:23:09

Se chiedessi,
la gente potrebbe sorprenderti.

345

00:23:47 --> 00:23:48

Ehi, Miguel!

346

00:23:49 --> 00:23:53

Vieni a mangiare un boccone?
Volevo parlarti di una cosa.

347

00:23:53 --> 00:23:57

Sì, certo, ma ho già mangiato
col signor LaRusso.

348

00:23:59 --> 00:24:01

Siamo andati in un posto, il Katsuya.

349

00:24:01 --> 00:24:06

Il sig. LaRusso conosce il cuoco
e ci ha portato del pesce freschissimo.

350

00:24:06 --> 00:24:10

Ora sono pieno.
Devo prepararmi. Dopo mi vedo con Sam...

351

00:24:12 --> 00:24:14

Passi molto tempo con LaRusso ultimamente.

352

00:24:15 --> 00:24:17

Sì, direi di sì.

353

00:24:17 --> 00:24:20

Mi insegna a riparare l'auto della mamma.

354

00:24:20 --> 00:24:22

- E oggi mi ha insegnato a guidare.
- Cosa?

355

00:24:22 --> 00:24:27

Sono arrivato a Ventura, è stato fico.
Perché non mi hai detto di Chicago?

356

00:24:27 --> 00:24:30

- Cos'è successo a Chicago?
- No, il gruppo.

357

00:24:31 --> 00:24:35

Sai, "You're the inspiration",
"Glory of Love". Peter Cetera spacca.

358

00:24:35 --> 00:24:38

Peter Cetera non spacca proprio niente.

359

00:24:38 --> 00:24:42

Che mi dici degli Scorpions?
Degli Slaughter? Dimenticati?

360
00:24:42 --> 00:24:45
No, sono forti anche loro. Solo diversi.

361
00:24:45 --> 00:24:47
Sì, molto diversi.

362
00:24:48 --> 00:24:50
Ok, senti, di cosa dovevi parlarmi?

363
00:24:52 --> 00:24:54
Niente, fai le tue cose.

364
00:24:55 --> 00:24:56
Ok.

365
00:24:59 --> 00:25:03
Ma mangiamo insieme domani?
Puoi farmi i viril-burger.

366
00:25:04 --> 00:25:05
Sì, certo.

367
00:25:05 --> 00:25:06
Ok.

368
00:25:19 --> 00:25:21
Ehi, mi piace questo film.

369
00:25:21 --> 00:25:24
Quel Jean-Claude Van... Diamine!

370
00:25:24 --> 00:25:25
Dritto nelle palle!

371
00:25:29 --> 00:25:30
Cavoli.

372
00:25:31 --> 00:25:32
Non ti piace il film?

373

00:25:33 --> 00:25:34

No, è carino.

374

00:25:36 --> 00:25:38

Ma ho avuto una giornata di merda.

375

00:25:38 --> 00:25:41

Vorrei chiederti perché,
ma non sono affari miei.

376

00:25:44 --> 00:25:46

- Ecco la tua roba.

- Ehi, coglione.

377

00:25:49 --> 00:25:52

- E la mia?

- Hai detto che non volevi niente.

378

00:25:52 --> 00:25:56

Ho cambiato idea.

Due secchielli di popcorn al burro,

379

00:25:56 --> 00:26:00

quattro coche grandi, due hot dog
con senape e niente ketchup, e un pretzel.

380

00:26:00 --> 00:26:02

Ma non riesco a...

381

00:26:02 --> 00:26:05

E dei nachos con formaggio extra
e degli jalapeno ripieni.

382

00:26:07 --> 00:26:08

E sbrigati.

383

00:26:12 --> 00:26:13

Ehi.

384

00:26:15 --> 00:26:17
È positivo
se stuzzicano il nuovo arrivato.

385
00:26:17 --> 00:26:18
Ah, sì?

386
00:26:19 --> 00:26:22
Sì. A me hanno fatto fare molto di peggio.

387
00:26:22 --> 00:26:25
Tieni la testa alta
e ti guadagnerai il loro rispetto.

388
00:26:27 --> 00:26:28
E...

389
00:26:29 --> 00:26:31
portami della cioccolata.

390
00:26:39 --> 00:26:41
Lexi vuole che le mandi delle foto.

391
00:26:41 --> 00:26:44
- Secondo me è uno scherzo.
- Voglio correre il rischio.

392
00:26:44 --> 00:26:46
Ancora loro?

393
00:26:48 --> 00:26:50
- Diamine.
- Scusa!

394
00:26:50 --> 00:26:51
Che palle.

395
00:26:53 --> 00:26:54
Quel pezzo di merda.

396

00:26:59 --> 00:27:01
Dovresti guardare dove vai, ragazzo.

397
00:27:01 --> 00:27:03
Sì, lo stesso vale per te.

398
00:27:09 --> 00:27:10
Guarda chi è.

399
00:27:11 --> 00:27:13
Hai tradito il Miyagi-Do. Traditore.

400
00:27:13 --> 00:27:15
Un traditore qui c'è di sicuro.

401
00:27:16 --> 00:27:18
E avrà ciò che merita.

402
00:27:18 --> 00:27:20
Non credo proprio.

403
00:27:20 --> 00:27:23
Non se ci sono anche io, Principessa.

404
00:27:27 --> 00:27:31
Ragazzi, ma avete visto
che bevande vendono qui?

405
00:27:34 --> 00:27:35
Oh, merda.

406
00:27:36 --> 00:27:37
Basta combattere.

407
00:27:37 --> 00:27:40
Attenta, LaRusso,
non c'è la mamma a fare da paciere.

408
00:27:40 --> 00:27:43
- Che vuoi dire?

- Basta, non possiamo farlo.

409

00:27:44 --> 00:27:46

- Li batteremo al torneo.
- Davvero?

410

00:27:46 --> 00:27:48

Ricordi com'è andata l'ultima volta?

411

00:27:50 --> 00:27:54

Vediamoci al campo di baseball
fra 30 minuti.

412

00:27:55 --> 00:27:56

E niente armi.

413

00:27:56 --> 00:27:57

Non serviranno.

414

00:27:58 --> 00:27:59

Già.

415

00:28:02 --> 00:28:03

Andiamo.

416

00:28:16 --> 00:28:18

- Vedete niente?
- Arriveranno.

417

00:28:18 --> 00:28:19

Lo spero bene.

418

00:28:28 --> 00:28:31

Mossa geniale!
Senza nemmeno tirare un pugno.

419

00:28:31 --> 00:28:33

La mia vittoria preferita.

420

00:28:36 --> 00:28:37

Non possono passarla liscia.

421

00:28:39 --> 00:28:40

Non succederà.

422

00:28:42 --> 00:28:44

Noi abbiamo fatto invasione.

423

00:28:44 --> 00:28:47

- E loro usano gli irrigatori?

- Assurdo.

424

00:28:47 --> 00:28:51

- Taci e facci...

- Ora capisci con chi ho a che fare.

425

00:28:53 --> 00:28:56

E finché LaRusso e Lawrence sono insieme,

426

00:28:57 --> 00:28:59

i nostri studenti saranno un bersaglio.

427

00:29:02 --> 00:29:03

Dobbiamo contrattaccare.

428

00:29:03 --> 00:29:04

No.

429

00:29:08 --> 00:29:09

Ho accettato di tornare

430

00:29:10 --> 00:29:12

per fare ciò che avevamo deciso di fare.

431

00:29:13 --> 00:29:15

Trasformare i ragazzi in vincitori.

432

00:29:15 --> 00:29:18

Riportare alla gloria il Cobra Kai.

433

00:29:19 --> 00:29:22
Se faremo ciò che dici,
dobbiamo imparare dai nostri errori.

434

00:29:23 --> 00:29:23
Quali errori?

435

00:29:24 --> 00:29:29
Avevi tutta la Valley
nel palmo della mano e hai fallito.

436

00:29:30 --> 00:29:32
Tutto per la rivalità con Miyagi.

437

00:29:32 --> 00:29:34
Ha attaccato i miei studenti.

438

00:29:35 --> 00:29:36
Tu non c'eri.

439

00:29:36 --> 00:29:40
Non dimenticherò mai
quando Johnny Lawrence, il mio campione,

440

00:29:40 --> 00:29:44
entrò nel dojo con un occhio nero.

441

00:29:44 --> 00:29:45
E la sua sicurezza?

442

00:29:45 --> 00:29:46
Era distrutta.

443

00:29:46 --> 00:29:49
Il vecchio non poteva farla franca.

444

00:29:50 --> 00:29:51
Capisco.

445

00:29:52 --> 00:29:53

Ma ora

446

00:29:54 --> 00:29:55

siamo noi i vecchi.

447

00:29:55 --> 00:29:58

Usiamo la saggezza che abbiamo imparato.

448

00:29:58 --> 00:30:02

Il Cobra Kai non è nato per vendetta.

449

00:30:03 --> 00:30:05

È nato per dare forza,

450

00:30:05 --> 00:30:08

prendendo le paure
e trasformandole in armi.

451

00:30:09 --> 00:30:10

Concentriamoci su quello.

452

00:30:11 --> 00:30:16

Se rivanghiamo il passato,
la storia non farà che ripetersi.

453

00:30:18 --> 00:30:22

Quindi, dopo che hanno umiliato
i nostri studenti,

454

00:30:23 --> 00:30:26

non dovremmo fare niente
e stare a guardare?

455

00:30:26 --> 00:30:29

Non ho detto di non fare niente.

456

00:30:32 --> 00:30:36

D'ora in poi Miguel Diaz
sarà conosciuto come L'uomo della pioggia.

457

00:30:39 --> 00:30:41
Ma li avremmo battuti comunque.

458

00:30:41 --> 00:30:43
Forse, ma poteva mettersi male.

459

00:30:44 --> 00:30:45
Di cosa parlate?

460

00:30:45 --> 00:30:49
Abbiamo rischiato un altro combattimento,
ma Miguel l'ha evitato.

461

00:30:50 --> 00:30:51
Ah, sì? E come?

462

00:30:51 --> 00:30:56
Li ho fatti andare al campo di baseball
quando partono gli irrigatori.

463

00:30:57 --> 00:31:01
Quindi li hai sfidati,
non ti sei presentato e li hai annaffiati?

464

00:31:01 --> 00:31:03
Con gli irrigatori, sì.

465

00:31:05 --> 00:31:06
Meglio se sto zitto.

466

00:31:08 --> 00:31:11
Così li hai aizzati.
Cosa pensi che succederà ora?

467

00:31:11 --> 00:31:13
Che ci lasceranno in pace?

468

00:31:13 --> 00:31:17
Da quello che ho sentito,
sembra che Miguel si sia trattenuto.

469

00:31:17 --> 00:31:20
Se ne è tirato fuori
senza che ci fossero feriti.

470

00:31:20 --> 00:31:23
Che dovevano fare, menarsi al drive-in?

471

00:31:23 --> 00:31:26
Sono fiero di te.
Hai preso a cuore i miei insegnamenti.

472

00:31:29 --> 00:31:32
Ok, LaRusso, dobbiamo parlare.

473

00:31:34 --> 00:31:35
Ma che...

474

00:31:37 --> 00:31:40
Svegliati e annusa il caffè, sig. LaRusso.

475

00:31:40 --> 00:31:43
Tu combatterai. Quel tipo vuole spezzarti.

476

00:31:44 --> 00:31:45
Umiliarti!

477

00:31:46 --> 00:31:48
Calpestarti!

478

00:31:48 --> 00:31:52
D'ora in poi, quando la gente dirà karate,
ci sarà solo il Cobra Kai!

479

00:31:52 --> 00:31:54
Il karate di John Kreese!

480

00:31:56 --> 00:31:56
Signori.

481

00:31:58 --> 00:32:01

Abbiamo delle cose di cui parlare.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.